

# Motorventile mit Schnellschluß

## Motorized valves with emergency closing

### Soupape avec fermeture d'urgence


6150-7010




#### Elektrische Baureihen

#### Electric series

#### Séries électriques

- MV 52..  
ST 5112 + ST 6151-5 

- MV 53..  
ST 5113 + ST 6151-5 

- MV 53..  
ST 5113 + ST 6151-6  
ST 5114 + ST 6151-6

- MV 54..  
ST 5106 + ST 6152-1  
ST 5116 + ST 6152-1

Schnellschlußeinrichtung für Motorventile mit elektrischem Stellantrieb der Baureihe MV 52../MV 53../MV 54.. Durchgangs- und Dreiwegform

- DIN geprüft als Stellgerät mit Sicherheitsfunktion nach DIN EN 14597:2005-12 für Wasser und Wasserdampf in heiztechnischen Anlagen (Gilt nur in Verbindung mit ST 6151-5)
- Ventil schließt bei Stromausfall
- Stoßfreies Schließen auch bei großen Differenzdrücken
- einstellbare Schließdauer bei ST 6152-1
- automatische Rückkehr zum Regelbetrieb möglich

Emergency closing system for motorized valves MV 52../MV 53../MV 54.. series 2way or 3way design

- Approved by German Technical Inspectorate DIN EN 14597:2005-12 as safety functional device for steam and water in heating systems. valid only in combination with (ST 6151-5)
- closes at power failure
- closes smoothly even at large differential pressures
- adjustable closing time for ST 6152-1 automatic return to closed loop control possible
- automatic return to normal operation possible

Dispositif à fermeture rapide pour soupapes motorisées des séries MV52../MV 53../MV 54.. à passage à 2 voies ou à 3 voies

- Agréée par le service technique allemand DIN EN 14597:2005-12 comme soupape de commande sur circuits d'eau et de vapeur dans des installations thermiques nécessitant une fonction de sécurité (valable seulement en combinaison avec ST 6151-5)
- Se ferme en cas de coupure de courant
- Se ferme sans chocs en cas de fortes pressions différentielles
- Temps de fermeture réglable pour le ST 6152-1
- Possibilité de retour automatique en mode normal de régulation

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
Max-Planck-Straße 3  
70806 Kornwestheim  
GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
Telefax +49 7154 1314-333  
Internet [www.rtk.de](http://www.rtk.de)  
E-Mail: [info@rtk.de](mailto:info@rtk.de)

**RTK**<sup>®</sup>

 Choose the Original  
Choose Success!

**REGELTECHNIK  
KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

**Motorventile mit Schnellschluß**  
**Motorized valves with emergency closing**  
**Soupape avec fermeture d'urgence**

**6150-7020**

**Technische Daten**

**Ventil**

Nennweite: DN 15..100 (Baureihe MV 52..)  
 DN 15..150 (Baureihe MV 53..)  
 DN 40..250 (Baureihe MV 54..)

Nenndruck: PN 16..160

Spindelabdichtung: Dachmanschetten  
 PTFE-Kohle (max.250°C)  
 Faltenbalg mit Sicherheits-  
 stopfbuchse (max. 300°C)

Kegelformen: Kronenkegel (linear)  
 Lochkegel (gleich%/ linear)  
 Mischkegel für Dreiwegeventil  
 (siehe Datenblatt Kegeltypen  
 5000-7050)  
 Schließdrücke und Kegel-  
 größen siehe Tabelle

Kvs-Werte: siehe Datenblatt 5000-7010

Dichtheit im Abschluss: Klasse IV  
 nach DIN EN 1349, Teil 4

**Technical data**

**Valve**

Nominal diameter: DN 15..100 (series MV 52..)  
 DN 15..150 (series MV 53..)  
 DN 40..250 (series MV 54..)

Nominal pressure: PN 16..160

Spindle packing: chevron rings  
 PTFE-graphite (max. 250°C)  
 bellows seal with safety stuffing  
 box (max. 300°C)

Plug types: V-port plug (linear)  
 perforated plug (equal%/ linear)  
 mixing plug for 3way valve  
 (see data sheet plug types  
 5000-7050)  
 Closing force and plug sizes  
 see table

Kvs-value: see data sheet 5000-7010

Seat leakage: class IV  
 acc. to DIN EN 1349, part 4

**Caractéristiques techniques**

**Vanne**

Diamètre nominal: DN 15..100 (série MV 52..)  
 DN 15..150 (série MV 53..)  
 DN 40..250 (série MV 54..)

Pression nominale: PN 16..160

Garniture tige: manchettes d'étanchéité  
 PTFE-graphite (max. 250°C)  
 soufflet étanche avec presse  
 étoupe de sécurité (max.300°C)

Type de clapet : clapet lanterne (linéaire)  
 clapet perforé (égal%/linéaire)  
 clapet mélangeur pour vanne à  
 3 voies (voir fiche technique  
 type clapet 5000-7050)  
 Force de fermeture et  
 dimensions clapet voir tableau

Kvs-valeurs: Voir fiche technique 5000-7010

Etanchéité siège: classe IV voir normes  
 DIN EN 1349, partie 4

**Stellantrieb**

Siehe technisches Datenblatt Stellantrieb

**Actuator**

See separate technical data sheet actuator

**Servomoteur**

Voir fiches techniques séparées servomoteur

**Schnellschlusseinrichtung / Emergency closing device / Dispositif de fermeture d'urgence**

Typ / type / type	ST 6151-5		ST 6151-6 <sup>1)</sup>		ST 6152-1 <sup>1)</sup>	
	für Stellantrieb / for actuator / pour servomoteur	ST 5112	ST 5113	ST 5113	ST 5114	ST 5106
Nennhub / nominal stroke / course nominale	40 mm				80 mm	
Kraft in Schließrichtung / force in closing direction / force dans la direction de la fermeture	1,2 kN	1,2 kN	1,2 kN	1,2 kN	2 kN	2 kN
Kraft in Öffnungsrichtung / force in opening direction / force dans la direction de l'ouverture	2 kN	5 kN	6 kN	10 kN	15 kN	20 kN
Schließgeschwindigkeit / closing speed / vitesse de fermeture	6,7 mm/s				0,04...3,8 mm/s	
Elektrischer Anschluss Magnetventil / power supply / tension d'alimentation	24V DC; 115 V, 230 V, 50 Hz <sup>2)</sup>					
Umgebungstemperatur / ambient temperature / température ambiante	0...60 °C				-20...60 °C	
Schutzart / protection range / type de protection	IP 65					
Einbaulage / mounting position / position de montage	senkrecht / waagrecht (siehe Bild 1) vertical / horizontal (see page 1) vertical / horizontal (voir photo 1)				senkrecht vertical vertical	
Hydrauliköl / hydraulic oil / huile hydraulique	Esso Nuto H 15					

1) der Schnellschluß kann auch mit Fremdantrieben eingesetzt werden  
 emergency closing device is also suitable for non RTK actuators  
 dispositif de fermeture aussi possible avec servomoteurs non RTK

2) andere Spannungen auf Anfrage  
 other power supply available on request  
 autre tension d'alimentation sur demande

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**  
 A division of CIRCOR International, Inc.

**Funktionsbeschreibung**

Ein hydraulischer Zylinder mit eingebauter Feder befindet sich zwischen dem elektrischen Stellantrieb und dem Ventil. Der Stellantrieb spannt die Feder im Zylinder, indem er diesen nach unten drückt bis der Endschalter des Antriebes anspricht. Dabei füllt sich der Druckraum des Kolbens vollständig mit Öl, der mit einem außenliegenden Magnetventil (NO) verschlossen wird. Über eine Sicherheitsschaltung (angesteuert durch Relaisplatine LB 6150) wird das Magnetventil geschlossen und der Kolben in seiner Stellung fixiert. Beim Antriebe bewegt nun die Ventilspindel. Beim Ansprechen des Sicherheitsschalters oder bei Stromausfall wird das Magnetventil stromlos und der seitliche Kanal geöffnet. Das Öl strömt von der Druckkammer in die oben liegende Vorratskammer. Dadurch entspannt sich die Feder und schließt zusammen mit der Druckdifferenz<sup>1</sup> am Kegel das Ventil (bei Dreiwege-Mischventil Tor B; Dreiwege-Verteilventil<sup>2</sup> Tor A). Zur Rekalibrierung des Systems wird nach einer gewissen Zeit eine Auslösung des Schnellschlusses empfohlen. Der außenliegende Kontrollschalter am Schnellschluß dient lediglich der Überwachung des Schnellschlusszustands und darf nicht im Stromkreis des Magnetventils liegen.

**Function**

A hydraulic cylinder with built – in spring is located between the electric actuator and the valve. The actuator depresses the cylinder, simultaneously loading the spring in the cylinder, until the actuator limit switch responds. While depressing the pressure chamber below the piston is filled completely with oil over the channel beside the piston. The chamber is shut off with the solenoid valve (NO). A safety circuit (driven by relay board LB 6150) in doing so the solenoid valve closes and the piston is blocked. The cone is now operated by the actuator. If the safety switch drops or on power failure, the solenoid valve will open the channel and the spring together with differential pressure at cone will close the valve (three-way mixing valves port B; three-way Diverting valves port A). Thereby oil is pressed in the upper chamber. For recalibration it is recommended to release the device from time to time is recommended. The indicator switch beside the piston is only for supervision the state of that closing device is pressed properly. It shall not be used for operating the solenoid valve

**Fonctionnement**

Un cylindre contenant de l'huile hydraulique ainsi qu'un ressort est situé entre le servomoteur électrique et le clapet. Le servomoteur comprime le ressort dans le cylindre en le poussant vers le bas jusqu'à mise en marche de l'interrupteur final de la commande. La chambre de pression du piston est simultanément et complètement remplie d'huile, et fermée par une vanne électromagnétique externe. L'actionnement de l'interrupteur de sécurité (pilotée par une platine-relais LB 6150) entraîne la fermeture de la vanne électromagnétique et le blocage du piston. Le cône est ainsi contrôlé par le servomoteur. Si le capteur de sécurité s'active, ou en cas de problème d'alimentation de courant, la vanne se désactive et désolidarise le moteur du clapet en transférant l'huile de la chambre à pression dans la chambre de stockage supérieure. Le ressort se détend alors et se ferme avec la pression différentielle du clapet de la soupape (vanne mélangeuse à 3-voies Portail B ; Vanne de répartition 3-voies Portail A). Un déclenchement de la fermeture rapide est conseillé après un certain temps afin de recalibrer le système de fermeture. L'interrupteur de contrôle extérieur sert uniquement à surveiller l'état de la soupape et ne doit en aucun cas se trouver dans le circuit d'alimentation de la vanne magnétique.

Max. Differenzdrücke in [bar]

Max. differential pressures in [bar]

Pressions différentielles max. en [bars]

bei Anströmung auf den Kegel

when direction of flow is towards the plug

en cas d'écoulement sur le clapet

Typ/Type/Type	Sitz/Seat/Siege [mm]	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200 <sup>3</sup>	250 <sup>3</sup>
ST 5112 + ST 6151-5	Kronenkegel / V-port / clapet lanterne	-	-	49,4	28,2	17,4	10,7	6,0	3,4	2,1	1,2	-	-	-	-
	Lochkegel / perforated plug / clapets perforés	141,7	89,6	49,4	28,2	17,4	10,7	6,0	3,4	a.A.	a.A.	-	-	-	-
ST 5113 + ST 6151-5	Kronenkegel / V-port / clapet Lanterne	-	-	146,7	84,8	53,3	33,5	19,6	11,6	7,6	4,8	3,0	2,0	-	-
	Lochkegel / perforated plug / clapets perforés	160	160	146,7	84,8	53,3	33,5	19,6	11,6	a.A.	a.A.	-	-	-	-
ST5113 + ST6151-6	Kronenkegel / V-port / clapet Lanterne	-	-	160	103,6	65,3	41,1	24,1	14,3	9,4	6,0	3,8	2,6	-	-
	Lochkegel / perforated plug / clapets perforés	160	160	160	103,6	65,3	41,1	24,1	14,3	a.A.	a.A.	-	-	-	-
ST 5114 + ST 6151-6	Kronenkegel / V-port / clapet lanterne	-	-	160	160	113,3	71,5	42,1	25,3	16,8	10,8	6,9	4,8	-	-
	Lochkegel / perforated plug / clapets perforés	160	160	160	160	113,3	71,5	42,1	25,3	a.A.	a.A.	-	-	-	-
ST 5106 + ST 6152-1	Kronenkegel / V-port / clapet lanterne	-	-	-	-	-	160	89,2	45,7	28,4	17,4	10,9	7,4	3,9	2,4
	Lochkegel / perforated cone / clapets perforés	-	-	-	-	-	160	89,2	45,7	28,4	17,4	10,9	7,4	3,9	2,4
ST5116 + ST6152-1	Kronenkegel / V-port / clapet lanterne	-	-	-	-	-	160	121,7	62,5	38,8	23,9	14,9	10,2	5,4	3,4
	Lochkegel / perforated plug / clapets perforés	-	-	-	-	-	160	121,7	62,5	38,8	23,9	14,9	10,2	5,4	3,4

<sup>1</sup> Gilt nur bei Anströmung auf den Kegel

<sup>2</sup> Dreiwege-Verteilventil auf Anfrage

<sup>3</sup> Hub max. 80mm

**Motorventile mit Schnellschluß**  
**Motorized valves with emergency closing**  
**Souape avec fermeture d'urgence**

**6150-7040**

**Zusatzausstattung**

Logikbaustein LB 6150 zum automatischen Anfahren der Schnellschlusseinrichtung

**Optional accessories**

Logic pcb LB 6150 for automatic start-up of the emergency closing device

**Accessoire supplémentaire**

Platine logique LB 6150 pour réactivation automatique du dispositif de fermeture d'urgence

**Funktion**

Die Logikplatine ist im Antrieb integriert und übernimmt die Ansteuerung des Stellmotors und der Schnellschlusseinrichtung.

Beim Auslösen des Temperatur-, Druckbegrenzers oder bei Netzausfall wird der Schnellschluß ausgelöst, wodurch das Ventil ohne elektrische Energie gezwungen wird in die Schließstellung gefahren wird.

Sobald das Auslösesignal für die Sicherheitsstellung aufgehoben ist, kann das Ventil wieder im Regelbetrieb gefahren werden.

Der Logikbaustein kann sowohl für elektrische Antriebe im 3-Punkt-Schritt Betrieb, als auch mit Stellungsregler eingesetzt werden.

**Function**

The logic pcb is integrated in the drive system, to trigger the actuation of the motor and the emergency closing mechanism.

The emergency closing mechanism is triggered on the activation of the thermal cut-out or pressure limiter or in the event of a power cut, in order to shift the valve forced into the closed position without electrical energy.

As soon as the activation signal is cut-off, the valve can be operated in modulating service.

The logic pcb is suitable for actuators with 3-point step mode and also for actuators with positioner.

**Fonctionnement**

La platine logique est intégrée au système d'entraînement et assure l'activation du servomoteur et du dispositif de fermeture d'urgence.

En cas de déclenchement du régulateur de température ou du limiteur de pression ou en cas de rupture d'alimentation, la fermeture d'urgence est déclenchée, ce qui entraîne le positionnement forcé de la vanne en position fermée sans énergie électrique.

Une fois que le signal d'excitation pour la position de sécurité n'est plus émis, la vanne peut être remise en mode de servocommande.

La platine logique peut être utilisée pour des actionneurs à commande 3 pts et pour des actionneurs avec positionneur.

**Wichtig:**

Stecker des Magnetventil nie abziehen! Bei Austausch des Magnetventils immer Versorgungsspannung abschalten!

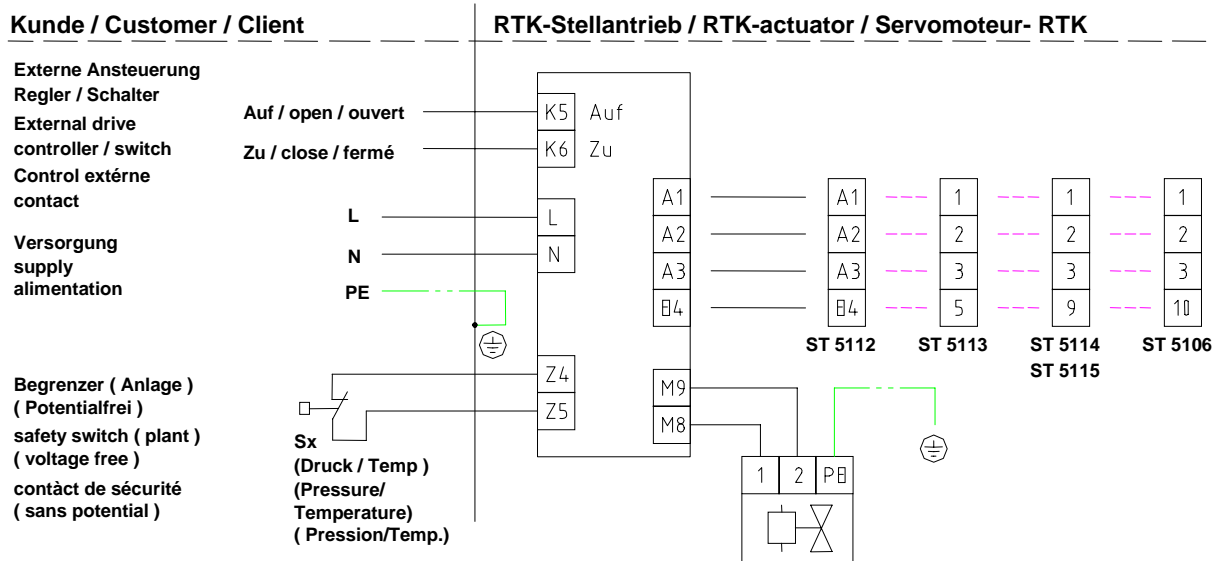
**Important:**

Never remove the connector of the solenoid valve! If the solenoid valve must be changed, power supply has to be cut off!

**Important :**

Ne jamais déconnecter la fiche d'alimentation de la soupape magnétique. En cas d'un remplacement de la soupape magnétique, il est impératif de couper la tension d'alimentation!

**Anschlussplan / Connection diagram / Raccordement**



**Achtung**

- Verbindlich ist der beigefügte Anschlussplan
- Für den Anschluss der Heizung (HZ) ist Dauerstrom notwendig

**Note**

- Looking at the connecting-plan
- Heater requires constant power supply

**Attention:**

- Se référer au schéma de câblage
- Prévoir une alimentation électrique permanente pour ue chauffage

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



**Einbaulage**

Schnellschlusseinrichtung waagerechter Einbau

**Mounting position**

emergency device vertically

**Position de montage**

vertical

**Wichtig:**

Der Anschlussstutzen für das Magnetventil muss immer unterhalb der Mitte der Schnellschlusseinrichtung liegen!

**Important:**

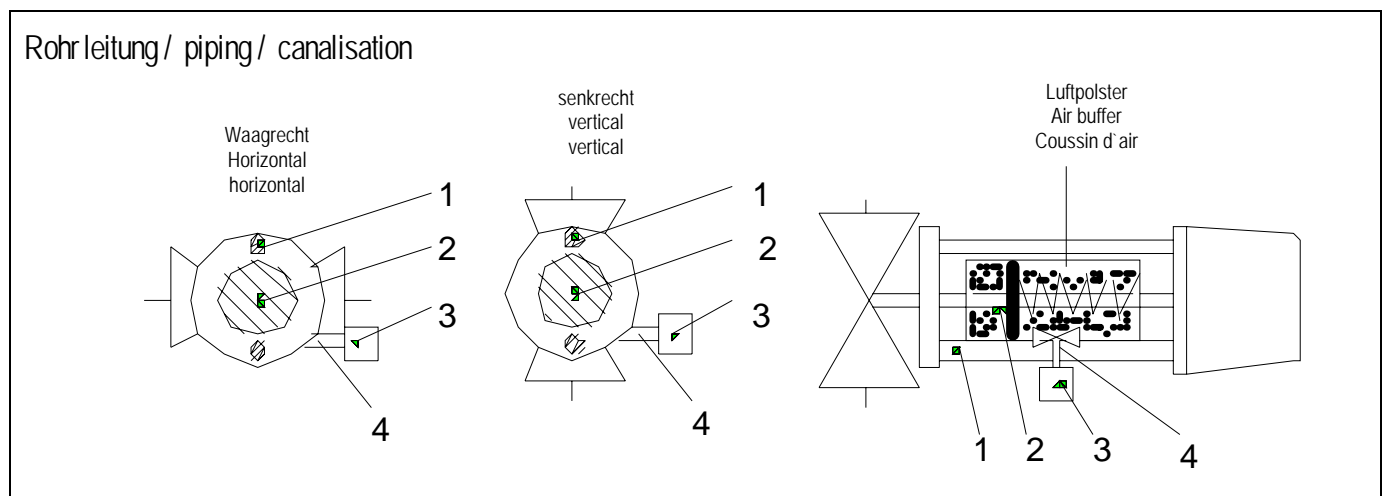
The solenoid valve must always be placed below the emergency closing system.

**Important:**

La soupape électromagnétique doit être toujours montée au-dessous de l'axe de la commande pour fermeture d'urgence

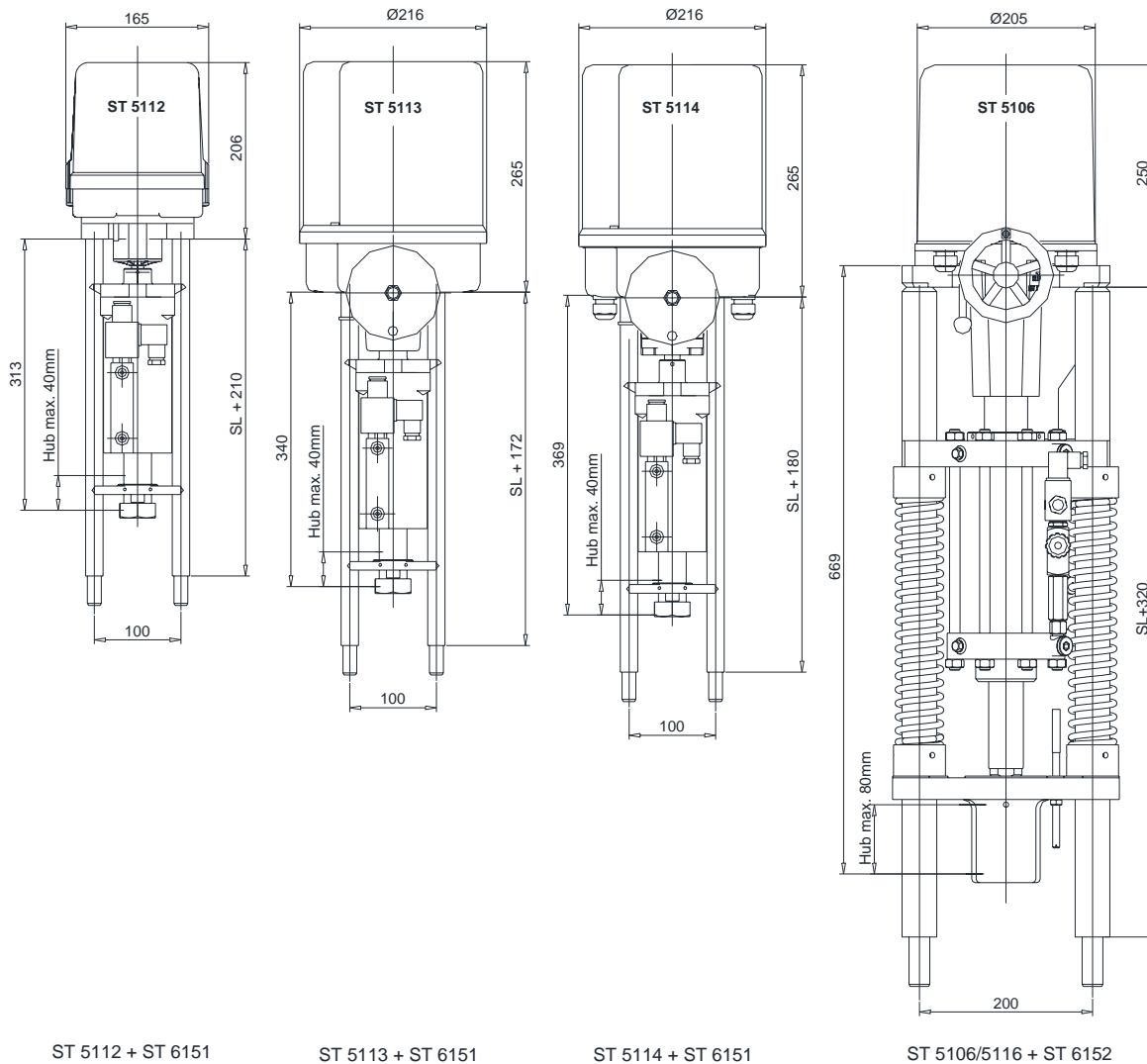
Bild 1 / figure 1 / photo 1:

Einbaulage Schnellschlusseinrichtung waagerechter Einbau / mounting position emergency device vertically / position de montage vertical



- 1 Säulen / pillars / colonnes
- 2 Schnellschluß / emergency device / commande pour la fermeture d'urgence
- 3 Magnetventil / solenoid valve / soupape magnétique
- 4 Anschlussstutzen / pipe union / manchons de raccordement

Maßblatt / Dimension sheet / Encombrement



ST 5112 + ST 6151

ST 5113 + ST 6151

ST 5114 + ST 6151

ST 5106/5116 + ST 6152

Maße für Regelventil / Dimensions of control valves / Cotes d'encombrement pour soupapes

		Gesamthöhe / height of valve / cotes de soupapes		Gewicht / weight / poids
Baureihe	Stellantrieb	A	SL	
MV 52..	ST 5112 + ST 6151-5	A = Ax + 210	SL = SLx + 210	11 kg
MV 53..	ST 5113 + ST 6151-5	A = Ax + 172	SL = SLx + 172	16 kg
	ST 5113 + ST 6151-6	A = Ax + 172	SL = SLx + 172	16 kg
	ST 5114 + ST 6151-6	A = Ax + 180	SL = SLx + 180	17 kg
MV 54..	ST 5106 + ST 6152-1	A = Ax + 320	SL = SLx + 320	64 kg
	ST 5116 + ST 6152-1	A = Ax + 320	SL = SLx + 320	64 kg

Die Maße Ax und SLx ergeben sich aus dem Maßblättern für das jeweilige Regelventil (siehe 5200-7010, 5300-7010, 5400-7010)

The dimensions Ax and SLx are derived from the dimension sheets of the control valves (see 5200-7010, 5300-7010, 5400-7010)

Pour les dimensions Ax et SLx se reporter au tableau de cotes d'encombrement de chaque vanne régulatrice (voir 5200-7010, 5300-7010, 5400-7010)

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

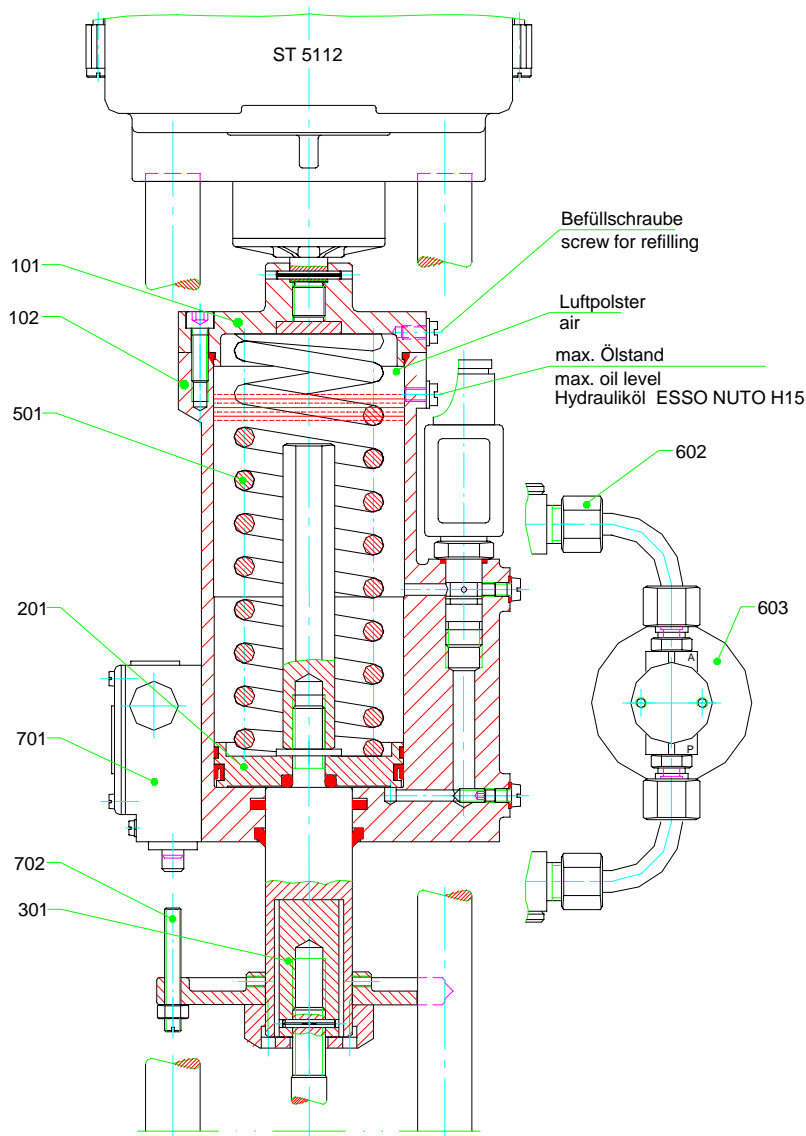
Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.

Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces détachées ST 6151



Pos.		D	GB	FR
101		Deckel	cover	couvercle
102	BVG...	Gehäuse	body	corps
201		Kolben	piston	piston
301	CKUK...	Kupplungsgruppe	coupling group	group de accouplemen
501		Feder	spring	ressort
602		Verschraubungsgruppe		
603	EVEN...	Magnetventil	solenoid valve	soupape magnétique
701		Kontrollschalter	indicator switch	capteur
702		Schaltstift	switching pin	pion

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de

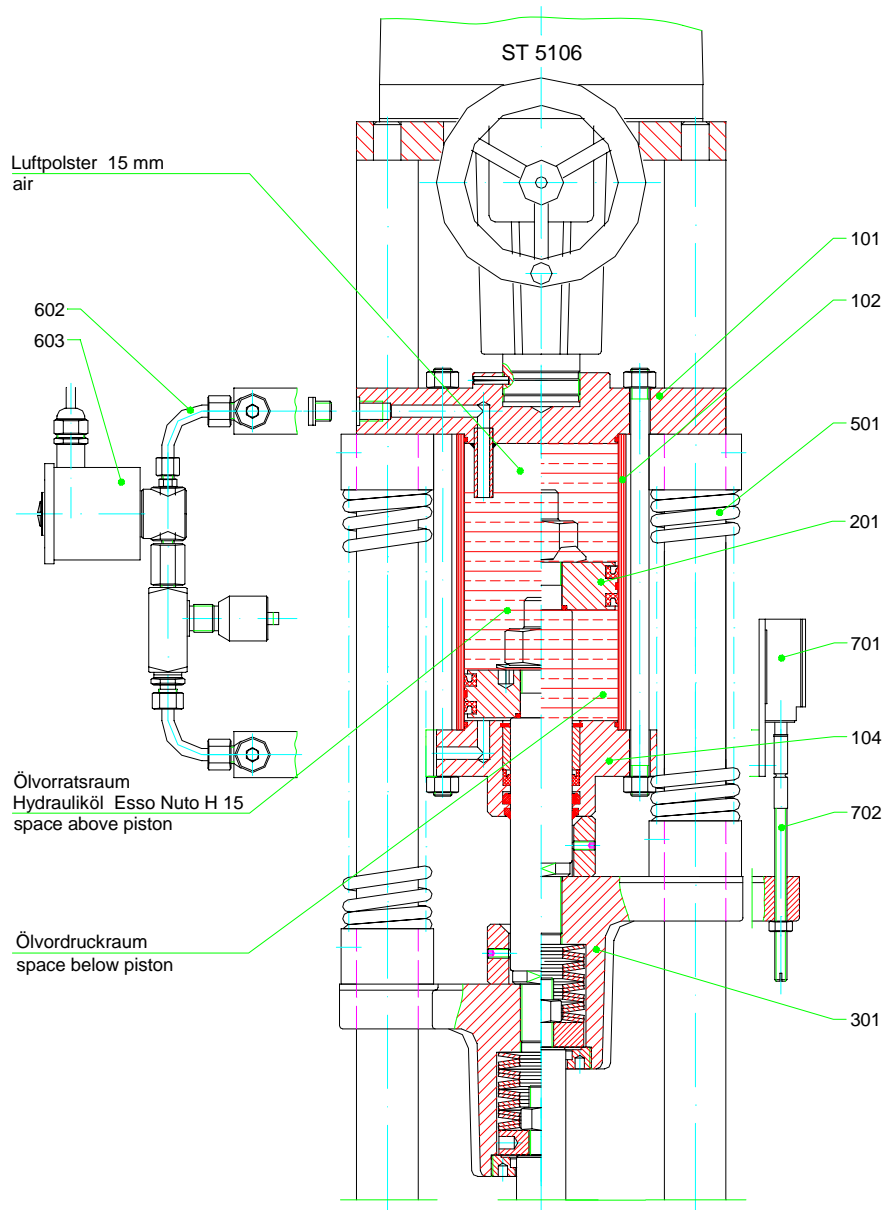


**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.



Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces détachées ST 6152-1



Pos.			D	GB	FR
101			Deckel oben	upper cover	couvercle superieur
102		BVG...	Gehäuse	body	corps
104			Deckel unten	lower cover	couvercle inferieur
201			Kolben	piston	piston
301		CKUK...	Kupplungsgruppe	coupling group	groupe d'accouplement
501			Feder	spring	ressort
602			Verschraubungsgruppe	fittings	groupe raccord à vis
603		EVEN...	Magnetventil	solenoid valve	soupape magnétique
701			Kontrollschalter	indicator switch	capteur
702			Schaltstift	switching pin	pion

Technische Änderung vorbehalten / Subject to technical alteration / Sous réserve de modifications techniques

Regeltechnik Kornwestheim GmbH  
 Max-Planck-Straße 3  
 70806 Kornwestheim  
 GERMANY

Telefon +49 7154 1314-0  
 Telefax +49 7154 1314-333  
 Internet www.rtk.de  
 E-Mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK  
 KORNWESTHEIM**

A division of CIRCOR International, Inc.